

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я УКРАЇНА

### Де отримати лікування? Як отримати інформацію та куди піти?

У рамках вашого прийому у Франції вам може знадобитися інформація або консультації з медичним працівником. Ось документ, який дозволить вам зорієнтуватися у французькій системі охорони здоров'я, у вашому департаменті.

### ВІДКРИТТЯ МЕДИЧНОГО СТРАХУВАННЯ

У вас є дозвіл на **тимчасове проживання** на території Франції терміном на 6 місяців із зазначенням «**бенефіціар тимчасового захисту**», тому ви маєте право на медичне страхування (Protection Maladie Universelle et Complémentaire Santé Solidaire) на усі поточні витрати.

Ви ще не подали запит на **медичне страхування**, ось умови доступу:

- ➔ Зверніться до міського референта за вашим місцем проживання (до мерії).
- ➔ Зверніться до приймальні Assurance Maladie

*АДРЕСА СПАМ 94 :*

*Агенства департаменту :*

<https://www.ameli.fr/val-de-marne/assure/adresses-et-contact/points-accueil?page=0>

При будь-яких проблемах зі здоров'ям ви можете звернутися до лікаря, який огляне вас і призначить необхідні ліки. Він направить вас до іншого медичного працівника, якщо вам знадобляться додаткові обстеження або лікування.

**Завдяки Вашому медичному страхуванню, Вам не потрібно вносити передоплату.**

### МЕДИЧНИЙ ПРАЦІВНИК У МІСТІ

При будь-яких проблемах зі здоров'ям ви можете звернутися до лікаря, який огляне вас і призначить необхідні ліки. Він направить вас до іншого медичного працівника, якщо вам знадобляться додаткові обстеження або лікування.

#### **З правом на загальну охорону здоров'я :**

Усі медичні працівники зазначені на цьому сайті <https://www.sante.fr/>. Вказавши категорію медичного фахівця та місце розташування, ви отримаєте адресу та номер медичних працівників, щоб мати можливість записатися на прийом.

#### **Без прав на загальну охорону здоров'я :**

Якщо у вас немає відкритих прав на медичне страхування, ви можете записатися на прийом до лікарень, зазначених у наступному параграфі.

## ЛІКАРНІ

У екстрених випадках телефонуйте за номерами **15** або **112**, які направлять вас відповідно до вашої ситуації.

Якщо ви не маєте права на загальне медичне страхування, ви можете звернутися до PASS, якщо вам потрібна консультація або поновлення рецепту:

| НАЗВА                                      | АДРЕСА   | ТЕЛЕФОН                          | КАТЕГОРІЯ<br>ВІДВІДУВАЧІВ | ДЕНЬ<br>ПРИЙОМУ                             | ГРАФІК<br>РОБОТИ   |
|--|--|----------------------------------|---------------------------|---|--------------------|
| СН<br>міжмуніципальний<br>Кретей           | 40 avenue de<br>Verdun<br>94000 Кретей                               | 01 57 02 23 80<br>01 57 02 23 81 | Усі                       | з понеділка по<br>п'ятницю                  | з 9.00 до<br>16.15 |
| СН<br>міжмуніципальний<br>Вільнев-Сен-Жорж | 40 allée de la<br>Source<br>94190 Вільнев-<br>Сен-Жорж               | 01 43 86 24 43                   | Усі                       | з понеділка по<br>п'ятницю                  | з 9.00 до<br>17.00 |
| Лікарня Святої<br>Камілли                  | 2 rue des Pères<br>Camilliens<br>94360 Брі-сюр-<br>Марн              | 01 49 83 12 91<br>01 49 83 13 42 | Дорослі<br>Діти           | з понеділка по<br>п'ятницю                  | з 9.00 до<br>16.30 |
| GNU Анрі Мондор                            | 51 avenue du<br>Maréchal de<br>Lattre de<br>Tassigny<br>94010 Кретей | 01 45 17 80 36                   | Від 15 років              | з понеділка по<br>п'ятницю                  | з 9.00 до<br>16.30 |
| СНУ Бісетр                                 | 78 rue du<br>Général Leclerc<br>94270 Ле<br>Кремлін Бісетр           | 01 45 21 73 30                   | Дорослі                   | по понеділках,<br>вівторках та<br>четвергах | з 9.00 до<br>17.00 |

## ДЛЯ ВАГІТНИХ ТА ДІТЕЙ МЕНШЕ 6 РОКІВ

Якщо у вас є діти віком до 6 років або ви вагітні, центри захисту Матері та Дитини консультують і підтримують вагітних жінок протягом всієї вагітності та пропонують подальше спостереження за дітьми від народження до 6 років.

### СПИСОК ЦЕНТРІВ ЗАХИСТУ МАТЕРІ ТА ДИТИНИ У ВАЛ-ДЕ-МАРН :

<https://www.valdemarne.fr/a-votre-service/annuaire-des-equipements?liste=annuaire&nom=&type=771&ville=0>

## ПСИХІЧНЕ ЗДОРОВ'Я

Якщо ви відчуваєте сильний стрес, дратівливість або у вас проблеми зі сном, ви можете поговорити про це з медичними працівниками :

### Служби екстреного прийому :

Міжмуніципальний лікарняний центр Вільнев-Сен-Жорж - 40, allée de la Source 94195 Вільнев-Сен-Жорж cedex - 01 43 86 20 00

Лікарня Анрі Мондор - 51, avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny 94000 Кретей - 01 49 21 21 11

Військовий навчальний госпіталь Беген - 69, avenue de Paris 94163 Сен-Манде - 01 43 98 50 00

Лікарня Бісетр - 78, rue du Général Leclerc, 94275 Ле Кремлін Бісетр - 01 45 21 21 21 / 01 45 21 20 97

Лікарня Світої Камілли - 2, rue des Pères Camilliens 94360 Брі-сюр-Марн - 01 49 83 13 36

**PASS психологічні лікарні :**

- СН Ле Мюре (01 45 93 71 71) 17 rue du Général Leclerc – 94510 Ла-Ке-ан-Брі
- GHU Анрі Мондор (01 49 81 21 11) 51 avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny - 94010 Кретей

Центри допомоги людям із психотравмами :

|             |  |                |
|-------------|--|----------------|
| БІСЕТР      | 78 rue du Général Leclerc - 94270 Le Kremlin Bicêtre       | 01 45 21 21 21 |
| А. МОНДОР   | 51 avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny - 94010 Кретей | 01 49 81 21 11 |
| СНІ ВІЛЬНЕВ | 40 allée de la Source - 94190 Вільнев-Сен-Жорж             | 01 43 86 22 00 |
| PAUL ГІРО   | 54 Av. de la République - 94800 Вільжюїф                   | 01 42 11 70 00 |

## ОСОБЛИВІ ПОТРЕБИ

Ви людина з інвалідністю або допомагаєте близькій людині, більше інформації на сайті

<https://handicap.gouv.fr/360>

Туберкульоз :

Якщо ви контактували з людиною, яка страждає на туберкульоз, або якщо ви перебуваєте на лікуванні від туберкульозу, або не маєте лікування, або якщо у вас є такі симптоми: постійний кашель, який іноді супроводжується кров'янистою мокротою, сильна втома, рясне потовиділення вночі, гарячка, схуднення та втрата апетиту, зверніться до Протитуберкульозного центру Міжкомунального госпітального центру Кретей за номерами: 01.57.02.23.11 або 01.57.25.31 або 01.57.02.24.53 або надіславши повідомлення на наступну електронну адресу : [clat@chicreteil.fr](mailto:clat@chicreteil.fr)

Залежності :

- CAARUD : VISA 94 (01 45 16 38 53), 45 rue Jean Allemane – 94500 Шампіні-сюр-Марн  
MCATMS (01 58 46 10 83), 50 avenue Karl Marx – 94800 Вільжюїф
- CSAPA : Список структур 94 : [https://annuaire.loraddict.org/annuaire-national?title=&postal\\_code=&city=&province=A94&field\\_type\\_de\\_structure\\_tid\\_1=12](https://annuaire.loraddict.org/annuaire-national?title=&postal_code=&city=&province=A94&field_type_de_structure_tid_1=12)

Сексуальне

здоров'я :

СНІ Кретей 40 avenue de Verdun – 94000 Кретей - 01 57 02 26 47

СеGIDD :

СНІ Вільнев-Сен-Жорж, 40 allée de la Source – 94190 Вільнев-Сен-Жорж - 01 43 86 24 44

CMS Тенін : 15 Rue Marcel et Georgette Sembat - 94500 Шампіні - 01 48 82 55 00

CMS Іври: 64 avenue Georges Gosnat – 94200 Іври-сюр-Сен - 01 80 51 86 00

CMS де Вітрі : 12-14 rue du Général de Gaulle – 94400 Вітрі-сюр-Сен - 01 55 53 50 80

Вакцинація (окрім Ковіду) : Платформа вакцинації Французького Червоного Хреста у Валь-де-Марн : 01 .85.70.00.14

## РЕСУРСНІ ДОКУМЕНТИ, ПЕРЕКЛАДЕНІ УКРАЇНСЬКОЮ

**Онлайн переклад :** <https://www.tralelho.fr/ukraine.html>

**Двомовний медичний буклет :** <https://www.santepubliquefrance.fr/docs/livret-de-sante-bilingue-francais-ukrainien>. Мета цього буклету – надати інформацію, необхідну для визначення підтримки для

полегшення доступу до системи охорони здоров'я.

**Медичну книжку можна знайти :**

- Французькою мовою в інтерактивній версії з можливістю безпосереднього заповнення документа: [https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/passeport\\_sante\\_2022\\_vf-uk.pdf](https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/passeport_sante_2022_vf-uk.pdf)

- Українською мовою версією для друку : [https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/passeport\\_sante\\_2022\\_vf-uk\\_ukr\\_def.pdf](https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/passeport_sante_2022_vf-uk_ukr_def.pdf)

## ЗВЕРНУТИСЯ В РЕГІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ЗДОРОВ'Я

Делегація департаменту Валь-де-Марн : [ars-dd94-delegue-departemental@ars.sante.fr](mailto:ars-dd94-delegue-departemental@ars.sante.fr) -

**Без фізичного прийому**